

Zeitschrift: Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

Herausgeber: Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

Band: 141 (1999)

Heft: 3

Vorwort: Editorial

Autor: Meisser, Andrea / Ehrler, Melchior

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

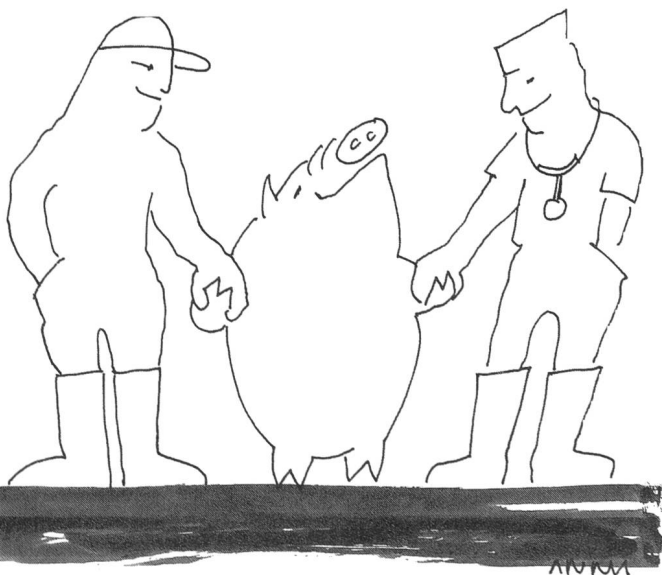
SAT-Sonderheft 3/99

Die Gesundheit gilt als eines unserer obersten Güter. Daran hat der Wertewandel in unserer westlichen Gesellschaft nichts geändert. Im Gegenteil. Zur Gesundheit gehört auch und nicht zuletzt das Vertrauen darauf, dass das, was wir täglich mit mehr oder weniger grossem Genuss verzehren, frei von unerwünschten Rückständen, gesund oder sogar gesundheitsfördernd ist. Das Wort «Lebensmittel» impliziert gewissermassen eine emotionale oder gar ethische Komponente im Umgang mit unserer Nahrung. Wir wollen wissen, woher etwas kommt und wie es produziert worden ist. Ein ganz spezielles Interesse und eine ausgeprägte Sensibilität richten sich naturgemäss auf jene Lebensmittel, welche von Tieren stammen.

Der Wunsch nach Fleisch von gesunden, korrekt gehaltenen, «glücklichen» Tieren ist berechtigt. Eier, Milch oder Fleisch müssen selbstverständlich frei sein von Antibiotikarückständen oder gar Krankheitserregern.

«Gsundi Tier ⇔ gsundi Choscht ⇔ gsundi Lüt». Unter diesem Motto werden sich die Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte (GST, BVET) und die Schweizer Bäuerinnen und Bauern (SBV) künftig gemeinsam dafür einsetzen, die Tiergesundheit in den Mittelpunkt ihrer Bestrebungen zu stellen. Im Interesse der Tiere und mit dem Ziel, das Vertrauen der Konsumenten in unsere Lebensmittel tierischer Herkunft zu steigern, sollen die Anforderungen des freien Marktes als echte Chance gesehen und genutzt werden.

- Landwirt und Bestandestierarzt garantieren gemeinsam für Gesundheit der von ihnen betreuten Tiere.
- Sie setzen sich in enger Zusammenarbeit dafür ein, durch eine tiergerechte Haltung, eine optimale Hygiene (im Bestand und im Handel) und eine adäquate Betreuung das Auftreten von Krankheiten möglichst zu vermeiden und damit den Einsatz von Medikamenten auf das Notwendige zu reduzieren.
- Mit den Methoden des Qualitätsmanagements sorgen sie zudem für eine transparente Dokumentation und damit für die lückenlose Rückverfolgbarkeit aller Abläufe.



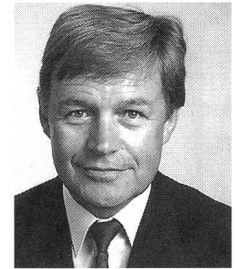
Die glückliche Sau

**Schweizer
Archiv für
Tierheilkunde**

Das vorliegende Sonderheft des «SchweizerArchiv für Tierheilkunde» wird, wie die Sponsorenliste zeigt, gemeinsam getragen von der Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte GST, dem Bundesamt für Veterinärwesen BVET, den Kantonstierärzten, dem Schweizerischen Bauernverband SBV und anderen Sponsoren aus Produzenten- und Konsumentenkreisen. Die breit abgestützte Trägerschaft dokumentiert, dass alle Beteiligten am gleichen Strick zu ziehen bereit sind. Das Heft steht in engem Zusammenhang mit dem Verbot der antimikrobiellen Leistungsförderer (AML) und der ab 1.1.1999 (Übergangsfrist bis zum 30.6.99) geforderten Aufzeichnungspflicht für den therapeutischen Einsatz von Antibiotika. Es ist ein Teil des gemeinsamen Kommunikationskonzeptes zur positiven Umsetzung der Aufzeichnungspflicht. Wissenschaftliche Beiträge zur aktuellen Thematik und Hintergrundinformationen zum Standpunkt der Tierärzteschaft sollen den praktizierenden Tierärztinnen und Tierärzten gleichermaßen als Orientierungshilfe dienen, wie sie Politikerinnen und Politikern, Medienschaffenden, Produzentinnen und Produzenten als sachliche Wissensgrundlage zur Verfügung stehen. Wir wollen in diesem Heft die Problematik «Verzicht ja – aber» beleuchten und den Weg aufzeigen, der im Sinne der öffentlichen Gesundheit zum Ziel führt. Wir setzen uns ein für gesunde Tiere und damit einwandfreie Lebensmittel in Verantwortung gegenüber Tier, Mensch und Umwelt.


 Gesellschaft Schweizerischer
Tierärzte

Dr. Andrea Meisser


 Schweizer
Bauernverband

NR Melchior Ehrler

Frau Anna Regula Hartmann-Allgöwer, Karikaturistin und Medizinerin, wohnt in Basel und zeichnet sinnige Karikaturen. Ihre Bücher «Wechseljahre», «1 x täglich» und neu «Lachfalten» sind erhältlich im Zytglogge Verlag, Bern.

Die Illustrationen von ANNA begleiten den praktischen Teil dieses Sonderheftes.

ANNA's Hauptdarsteller zu unserem Thema sind:

- Der Bauer
- Der Tierarzt
- Die gute Sau oder das glückliche Schwein
- Das arme Schwein
- Die Konsumentin

Der Tierdarsteller «Schwein» impliziert sowohl Kalb als auch Geflügel. Die gewählten weiblichen oder männlichen Artikel sind geschlechtsneutral zu verstehen.

Editorial

La santé fait partie de nos valeurs les plus chères. Les bouleversements qui ont cours dans notre société occidentale n'y ont rien changé, bien au contraire. L'assurance que notre alimentation quotidienne, ingérée avec un plaisir plus ou moins marqué, est exempte de résidus indésirables et saine voire même est en mesure de promouvoir la santé fait également partie intégrante de la notion de santé. Le terme de denrées alimentaires, en allemand «Lebensmittel» ou «moyen de vie», démontre que notre attitude à l'égard de notre alimentation est empreinte d'une certaine composante émotionnelle ou même éthique. Nous voulons connaître la provenance et le processus de production de ce que nous consommons. Il est dans la nature des choses que les denrées alimentaires d'origine animale soient l'objet d'un intérêt tout particulier et une sensibilité prononcée.

Il est légitime de revendiquer de la viande provenant d'animaux sains, bien tenus et «heureux». Les oeufs, le lait et la viande doivent bien évidemment être exempts de résidus antibiotiques et d'agents pathogènes.

«Animaux sains - alimentation saine - population saine», telle est la devise qui unit désormais les vétérinaires suisses (SVS, OVF) et les agriculteurs suisses (USP) dans leur volonté de s'engager conjointement à placer la santé animale au centre de leurs activités.

Dans l'intérêt de l'animal et avec l'objectif de gagner la confiance des consommateurs dans nos denrées alimentaires d'origine animale, les exigences du marché libre doivent être perçues comme une véritable chance dont il convient de se saisir.

Agriculteur et vétérinaire d'exploitation garantissent, ensemble, la santé globale des animaux dont ils ont les soins. Par une détention respectueuse des besoins des animaux, par une hygiène optimale (au niveau de l'exploita-

tion et du commerce) et par un suivi adapté, ils s'engagent «main dans la main» à éviter autant que possible l'apparition de maladies et de ce fait à réduire l'utilisation de médicaments à l'indispensable.

Grâce aux méthodes de la garantie de la qualité, ils veillent également à une documentation transparente et donc à la traçabilité sans faille de tous les processus.

Ainsi que l'indique la liste des donateurs, ce numéro spécial des «Archives suisses de médecine vétérinaire» est supporté par la Société des vétérinaires suisses SVS, l'Office vétérinaire fédéral OVF, les vétérinaires cantonaux, l'Union suisse des paysans USP ainsi que par d'autres sponsors issus des rangs des producteurs et des consommateurs. La diversité des organisations impliquées exprime la volonté de toutes les parties concernées d'emprunter la même voie ou de «tirer à la même corde». Ce numéro est en rapport étroit avec l'interdiction de faire usage de facteurs de croissance antimicrobiens (FCA) et avec l'obligation d'inscrire l'utilisation d'antibiotiques à des fins thérapeutiques exigée dès le 1.1.1999 (période transitoire jusqu'au 30.6.99). Cette publication fait partie du concept de communication commun visant une exécution «positive» de l'obligation d'inscrire. Les articles scientifiques sur la thématique actuelle et les éléments d'information relatifs au point de vue du corps vétérinaire doivent aussi bien servir de repères aux vétérinaires praticiens que de base scientifique spécifique à la disposition des politiques, des journalistes et des producteurs. Dans ce numéro spécial, notre intention est d'examiner de près la problématique «abandon oui - mais» et de montrer, au regard de la santé publique, le chemin qui mène au but. Nous voulons des animaux sains et ainsi des denrées alimentaires irréprochables et respectueuses de l'animal, de l'homme et de l'environnement.